

CURSO DE TRADUÇÃO

EMENTAS

A) CONTEÚDOS BÁSICO-PROFISSIONAIS

INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO I

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Consolidação do estudo das estruturas simples da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico inglês-português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO II

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Inglês Aplicado à Tradução I

Ementa: Introdução ao estudo das estruturas complexas da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico inglês português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO III

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Inglês Aplicado à Tradução II

Ementa: Aprimoramento do estudo das estruturas complexas da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico inglês português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO IV

Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Inglês Aplicado à Tradução III

Ementa: Consolidação do estudo das estruturas complexas da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico inglês português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO V

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Inglês Aplicado à Tradução IV

Ementa: Aprofundamento do estudo das estruturas complexas da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico inglês português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

ESPAÑHOL APLICADO À TRADUÇÃO I

Tipo de Componente Curricular: Disciplina

Modalidade: Presencial

Carga Horária: 60 horas

Créditos: 04

Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudo das estruturas de nível iniciante da Língua Espanhola em seus aspectos morfológico-sintáticos, léxico-semânticos, fonético-fonológicos e pragmático-culturais, utilizando-se de estratégias relacionadas ao estudo contrastivo das línguas portuguesa e espanhola, através de tradução/versão de textos, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da língua espanhola. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

ESPAÑHOL APLICADO À TRADUÇÃO II

Tipo de Componente Curricular: Disciplina

Modalidade: Presencial

Carga Horária: 60 horas

Créditos: 04

Pré-requisito: Espanhol Aplicado à Tradução I

Ementa: Estudo das estruturas de nível pré-intermediário da Língua Espanhola em seus aspectos morfológico-sintáticos, léxico-semânticos, fonético-fonológicos e pragmático-culturais, utilizando-se de estratégias relacionadas ao estudo contrastivo das línguas portuguesa e espanhola, através de tradução/versão de textos, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da língua espanhola. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

ESPAÑHOL APLICADO À TRADUÇÃO III

Tipo de Componente Curricular: Disciplina

Modalidade: Presencial

Carga Horária: 60 horas

Créditos: 04

Pré-requisito: Espanhol Aplicado à Tradução II

Ementa: Estudo das estruturas de nível intermediário da Língua Espanhola em seus aspectos morfológico-sintáticos, léxico-semânticos, fonético-fonológicos e pragmático-culturais, utilizando-se de estratégias relacionadas ao estudo contrastivo das línguas portuguesa e espanhola, através de tradução/versão de textos, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da língua espanhola. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

ESPAÑHOL APLICADO À TRADUÇÃO IV

Tipo de Componente Curricular: Disciplina

Modalidade: Presencial

Carga Horária: 60 horas

Créditos: 04

Pré-requisito: Espanhol Aplicado à Tradução III

Ementa: Estudo das estruturas de nível pré-avançado da Língua Espanhola em seus aspectos morfológico-sintáticos, léxico-semânticos, fonético-fonológicos e pragmático-culturais, utilizando-se de estratégias relacionadas ao estudo contrastivo das línguas portuguesa e espanhola, através de tradução/versão de textos, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da língua espanhola. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

ESPAÑHOL APLICADO À TRADUÇÃO V

Tipo de Componente Curricular: Disciplina

Modalidade: Presencial

Carga Horária: 60 horas

Créditos: 04

Pré-requisito: Espanhol Aplicado à Tradução IV

Ementa: Estudo das estruturas de nível avançado da Língua Espanhola em seus aspectos morfológico-sintáticos, léxico-semânticos, fonético-fonológicos e pragmático-culturais, utilizando-se de estratégias relacionadas ao estudo contrastivo das línguas portuguesa e espanhola, através de tradução/versão de textos, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da língua espanhola. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

FRANCÊS APLICADO À TRADUÇÃO I

Tipo de Componente Curricular: Disciplina

Modalidade: Presencial

Carga Horária: 60 horas

Créditos: 04

Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Consolidação do estudo das estruturas simples da Língua Francesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de compreensão e expressão oral e escrita. Aspectos contrastivos

das Línguas Francesa e Portuguesa. Identificação de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico francês/português, desenvolvendo habilidade de tradução. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

FRANCÊS APLICADO À TRADUÇÃO II

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Francês Aplicado à Tradução I

Ementa: Introdução ao estudo das estruturas complexas da Língua Francesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de compreensão e expressão oral e escrita. Aspectos contrastivos das Línguas Francesa e Portuguesa. Identificação de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico francês/português, desenvolvendo habilidade de tradução. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

FRANCÊS APLICADO À TRADUÇÃO III

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Francês Aplicado à Tradução II

Ementa: Aprimoramento do estudo das estruturas complexas da Língua Francesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de compreensão e expressão oral e escrita. Aspectos contrastivos das Línguas Francesa e Portuguesa. Identificação de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico francês/português, desenvolvendo habilidade de tradução. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

FRANCÊS APLICADO À TRADUÇÃO IV

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Francês Aplicado à Tradução III

Ementa: Consolidação do estudo das estruturas complexas da Língua Francesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de compreensão e expressão oral e escrita. Aspectos contrastivos das Línguas Francesa e Portuguesa. Identificação de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico francês/português, desenvolvendo habilidade de tradução. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

FRANCÊS APLICADO À TRADUÇÃO V

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Francês Aplicado à Tradução IV

Ementa: Aprofundamento do estudo das estruturas complexas da Língua Francesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de compreensão e expressão oral e escrita. Aspectos contrastivos das Línguas Francesa e Portuguesa. Identificação de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico francês/português, desenvolvendo habilidade de tradução. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

ALEMÃO APLICADO À TRADUÇÃO I

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Consolidação do estudo das estruturas simples da Língua Alemã em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de compreensão e expressão oral e escrita. Aspectos contrastivos da Língua Alemã e Portuguesa. Identificação de problemas de tradução no par linguístico alemão-português, desenvolvendo habilidade de tradução. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

ALEMÃO APLICADO À TRADUÇÃO II

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Alemão Aplicado à Tradução I

Ementa: Introdução ao estudo das estruturas complexas da Língua Alemã em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de compreensão e expressão oral e escrita. Aspectos contrastivos da Língua Alemã e Portuguesa. Identificação de problemas de tradução no par linguístico alemão-português, desenvolvendo habilidade de tradução. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

ALEMÃO APLICADO À TRADUÇÃO III

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade : Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Alemão Aplicado à Tradução II

Ementa: Aprimoramento do estudo das estruturas complexas da Língua Alemã em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de compreensão e expressão oral e escrita. Aspectos contrastivos da Língua Alemã e Portuguesa. Identificação de problemas de tradução no par linguístico alemão-português, desenvolvendo habilidade de tradução. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

ALEMÃO APLICADO À TRADUÇÃO IV

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Alemão Aplicado à Tradução III

Ementa: Consolidação do estudo das estruturas complexas da Língua Alemã em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de compreensão e expressão oral e escrita. Aspectos contrastivos da Língua Alemã e Portuguesa. Identificação de problemas de tradução no par linguístico alemão-português, desenvolvendo habilidade de tradução. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

ALEMÃO APLICADO À TRADUÇÃO V

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Alemão Aplicado à Tradução IV

Ementa: Aprofundamento do estudo das estruturas complexas da Língua Alemã em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de compreensão e expressão oral e escrita. Aspectos contrastivos da Língua Alemã e Portuguesa. Identificação de problemas de tradução no par linguístico alemão-português, desenvolvendo habilidade de tradução. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais.

PRÁTICA DE LEITURA E PRODUÇÃO DE TEXTOS EM LÍNGUA INGLESA

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Leitura e produção de diferentes gêneros textuais em Língua Inglesa. Análise da estrutura e funcionamento textual e de suas especificidades tipológicas.

PRÁTICA DE LEITURA E PRODUÇÃO DE TEXTOS EM LÍNGUA ESPANHOLA

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Leitura e produção de diferentes gêneros textuais em Língua Espanhola. Análise da estrutura, do funcionamento textual e das especificidades tipológicas da Língua Espanhola. Aspectos contextuais determinantes da leitura e da produção textual em Língua Espanhola.

PRÁTICA DE LEITURA E PRODUÇÃO DE TEXTOS EM LÍNGUA FRANCESA

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Leitura e produção de diferentes gêneros textuais em Língua Francesa. Análise da estrutura e funcionamento textual e de suas especificidades tipológicas.

PRÁTICA DE LEITURA E PRODUÇÃO DE TEXTOS EM LÍNGUA ALEMÃ

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Leitura e produção de diferentes gêneros textuais em Língua Alemã. Análise da estrutura, do funcionamento textual e de suas especificidades tipológicas.

ANÁLISE CRÍTICA DA TRADUÇÃO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Análise das estratégias e procedimentos tradutórios em ênfase nos diferentes tipos de textos nas diversas línguas, autores ou épocas. Aprofundamento da instrumentação teórica para a prática da crítica.

ESTUDOS COMPARADOS EM TRADUÇÃO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudos comparados de textos traduzidos de diferentes gêneros e tipologias textuais. Crítica e revisão de teorias utilizadas na atividade tradutória.

ESTUDOS DE CORPORA EM TRADUÇÃO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Definições e tipos de corpora. Análise de traduções com base em corpora. Uso de corpora como material de apoio para o(a) tradutor(a).

TECNOLOGIAS DA INFORMAÇÃO E COMUNICAÇÃO E DOCUMENTAÇÃO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Apresentação e uso de Tecnologias da Informação e Comunicação como ferramentas de apoio à produção e à revisão textual da atividade tradutória. Vantagens e problemas (teóricos e práticos) relacionados à utilização desses recursos. Ferramentas de apoio à Tradução e de Tradução Automática e Semi-automática. Documentação.

TRADUÇÃO E CULTURA I

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Os papéis da sociedade na tradução e da tradução na sociedade. O papel da cultura no tratamento do texto como objeto de estudo e produção da tradução. Estudos sobre conhecimentos e percepções interculturais. Estudos sobre a cultura tanto da língua de partida como da língua de chegada.

ESTÁGIO SUPERVISIONADO I: INTRODUÇÃO À PRÁTICA PROFISSIONAL

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Semipresencial
Carga horária: 60 horas

Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Introdução à prática profissional do tradutor. Prática de tradução de textos diversos e documentos pessoais.

ESTÁGIO SUPERVISIONADO II: PRÁTICA DE TRADUÇÃO DE TEXTOS TÉCNICOS E CIENTÍFICOS

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Semipresencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Prática de tradução de textos técnico-científicos.

ESTÁGIO SUPERVISIONADO III: PRÁTICA DE TRADUÇÃO EM TEXTOS JURÍDICOS

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Semipresencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Prática de tradução de textos jurídicos.

ESTÁGIO SUPERVISIONADO IV: PRÁTICA DE TRADUÇÃO EM MÍDIA IMPRESSA E VIRTUAL

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Semipresencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Prática de tradução em mídia impressa e virtual.

ESTÁGIO SUPERVISIONADO V: PRÁTICA DE TRADUÇÃO EM TEXTOS LITERÁRIOS

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Semipresencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Prática de tradução de textos literários.

ESTÁGIO SUPERVISIONADO VI: PRÁTICA DE REVISÃO DE TEXTOS TRADUZIDOS

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Semipresencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Prática de revisão e edição de textos traduzidos.

ESTÁGIO SUPERVISIONADO VII

Tipo de Componente Curricular: Atividade Coletiva
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Iniciação à prática de tradução como atividade profissional. Ética profissional.

LEITURA E PRODUÇÃO DE TEXTO I

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Concepções de leitura. A relação leitor, texto e autor. Reflexões teórico-práticas: abordagem de diferentes gêneros textuais/dicursivos.

LEITURA E PRODUÇÃO DE TEXTO II

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Leitura e Produção de Texto I

Ementa: Concepções de escrita. Papel da escrita e o lugar do escritor na sociedade. Reflexões teórico-práticas: produção de textos pertencentes a diferentes gêneros textuais/discursivos.

B) CONTEÚDOS COMPLEMENTARES OBRIGATÓRIOS

ASPECTOS TEXTUAIS DA TRADUÇÃO I

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Linguagem como recurso de mediação intercultural na socialização humana. Texto e Contexto. Gêneros textuais. Mecanismos de estruturação textual. Aspectos contrastivos de produção textual em diferentes línguas.

INTRODUÇÃO AOS ESTUDOS DE TRADUÇÃO LITERÁRIA

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudos dos elementos constitutivos de um texto literário. Leitura e Análise de textos literários, a saber: narrativas, poesias e dramas. Diferentes tipos de abordagem teórica na Literatura. A tradução de obras literárias: especificidades e dificuldades.

LÉXICO E DICIONÁRIOS

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudos lexicológicos e lexicográficos: teoria e prática. Tipologias de dicionários. Léxico do português e das línguas estrangeiras. Observações do léxico em corpora. Estrangeirismos, empréstimos e neologismos na formação das línguas e na prática tradutória. Macro e microestrutura dos dicionários (monolíngues, bilíngues e especializados). Dicionários no processo tradutório e como ferramentas na aquisição da competência tradutória.

METODOLOGIA DO TRABALHO CIENTÍFICO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Metodologia da pesquisa científica. O trabalho monográfico: orientação metodológica.

PESQUISA APLICADA AOS ESTUDOS DA TRADUÇÃO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Fundamentos gerais da pesquisa de campo: tipos de pesquisas e instrumentos. Pesquisa teórica e empírica, com ênfase nos aspectos transculturais e interdisciplinares da pesquisa em tradução e comunicação intercultural. Pesquisa da prática tradutória: elaboração de um plano de trabalho, realização da pesquisa e de relatório dessa pesquisa.

TEORIA LITERÁRIA APLICADA AOS ESTUDOS DA TRADUÇÃO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial

Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Elementos constitutivos do poema. Análise de poemas. Diferentes tipos de abordagem teórica. Teorias da narrativa. Elementos constitutivos da narrativa. As narrativas curtas. O romance. Elementos constitutivos do drama. A tradução de obras literárias: especificidades e dificuldades.

TEORIAS DA TRADUÇÃO I

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Conceitos, tipologias e técnicas de tradução. Elementos constitutivos das teorias da tradução. Diferentes concepções e teorizações. Abordagens contemporâneas.

TEORIAS DA TRADUÇÃO II

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Teorias da Tradução I

Ementa: Aprofundamento dos estudos teóricos da prática tradutória.

ESTUDOS ETNICOS-RACIAIS

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 45 horas
Créditos: 03
Pré-requisito: Nenhum
Período letivo: no tempo do calendário acadêmico ou fora do calendário, ou como conteúdo transversal por determinação do Colegiado de Curso. Ver Ementa

Ementa: Será desenvolvido por meio de conteúdos, competências, atitudes e valores, a serem estabelecidos pelas Instituições de ensino e deve ser inserido como Seminário Temático ou oficina ofertada em tempo integral ou em horário livre, no tempo do calendário acadêmico ou fora do calendário, ou como conteúdo transversal por determinação do Colegiado de Curso

EDUCAÇÃO AMBIENTAL

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial

Ementa: Temas relacionados com o meio ambiente e a sustentabilidade socioambiental; como conteúdo dos componentes já constantes do currículo; pela combinação de transversalidade e de tratamento nos componentes curriculares. A forma de oferta do Componente Curricular Educação Ambiental deve estar definida no Projeto Pedagógico do Curso

TRABALHO DE CONCLUSÃO DE CURSO I

Tipo de Componente Curricular: Atividade de orientação individual
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Elaboração de projeto de pesquisa a ser desenvolvido na disciplina Trabalho de Conclusão de Curso II.

TRABALHO DE CONCLUSÃO DE CURSO II

Tipo de Componente Curricular: Atividade de orientação individual
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Trabalho de Conclusão de Curso I

Ementa: Elaboração de trabalho acadêmico-científico.

C) CONTEÚDOS COMPLEMENTARES OPTATIVOS

ASPECTOS TEXTUAIS DA TRADUÇÃO II

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Aspectos Textuais da Tradução I

Ementa: Aprofundamento de conceitos de linguagem, texto, contexto e de questões micro e macro textuais desenvolvidas em Aspectos Textuais da Tradução I. Introdução à Análise do Discurso. Aspectos político-ideológicos dos textos. Aprofundamento de aspectos contrastivos de produção textual em diferentes línguas.

ESTUDOS SISTÊMICO-FUNCIONAIS DA TRADUÇÃO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Abordagens funcionalistas. Pressupostos teóricos da Linguística Sistêmico-Funcional e sua aplicabilidade aos Estudos da Tradução dentro de uma perspectiva teórico-prática. Análises localizadas na interface entre os Estudos da Tradução e a Linguística Sistêmico-Funcional. Tradução colocada em perspectivas sociais e semióticas.

TRADUÇÃO E CULTURA II

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Ideologias e cultura. Etnocentrismo. Integração e/ou tolerância intercultural. Imersão cultural e tradução. Complexidades e diferenciais de poder entre culturas. Contextualização e suas implicações na produção da tradução.

ANÁLISE CRÍTICA DO DISCURSO E SUAS RELAÇÕES COM TRADUÇÃO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisitos: Nenhum

Ementa: Princípios básicos e conceitos fundamentais da Análise Crítica do Discurso. Interface da Análise Crítica do Discurso e os Estudos da Tradução.

ESTUDOS CONTRASTIVOS DA TRADUÇÃO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Tradução como atividade comunicativa de produção de sentido pelo contraste entre línguas. Estudo e análise de textos traduzidos, numa perspectiva contrastiva sociocultural.

HISTÓRIA DA TRADUÇÃO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudo diacrônico e sincrônico da atividade tradutória. Concepção da tradução, papel e prática do tradutor. Situação dos textos traduzidos em diferentes países e momentos históricos.

SOCIOLOGIA DA TRADUÇÃO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudo da tradução dentro do contexto das trocas culturais internacionais. Espaço internacional de circulação dos textos. Tradutores e mediadores. Tradução e legitimação literária. Mercado mundial da edição, tradução e diversidade cultural.

TRADUÇÃO E ESTUDOS (INTER)CULTURAIS

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Introdução aos estudos interculturais; contextualização da tradução dentro de uma perspectiva intercultural. Transferência cultural.

PRÁTICA DE TRADUÇÃO DE TEXTOS PARA A LÍNGUA INGLESA

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Prática de tradução de gêneros textuais diversos para a língua inglesa. Aspectos contrastivos das línguas inglesa e portuguesa. Identificação de diferenças interculturais e de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico inglês/português.

PRÁTICA DE TRADUÇÃO DE TEXTOS PARA A LÍNGUA ESPANHOLA

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Prática de tradução de gêneros textuais diversos para a língua espanhola. Aspectos contrastivos das línguas espanhola e portuguesa. Identificação de diferenças interculturais e de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico espanhol/português.

PRÁTICA DE TRADUÇÃO DE TEXTOS PARA A LÍNGUA FRANCESA

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Prática de tradução de gêneros textuais diversos para a língua francesa. Aspectos contrastivos das línguas francesa e portuguesa. Identificação de diferenças interculturais e de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico francês/português.

PRÁTICA DE TRADUÇÃO DE TEXTOS PARA A LÍNGUA ALEMÃ

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Prática de tradução de gêneros textuais diversos para a língua alemã. Aspectos contrastivos das línguas alemã e portuguesa. Identificação de diferenças interculturais e de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico alemão/português.

ABORDAGEM PROCESSUAL NOS ESTUDOS DA TRADUÇÃO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Teoria e prática de tradução com foco nos aspectos processuais.

AQUISIÇÃO DA COMPETÊNCIA TRADUTÓRIA

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04

Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Modelos de competência tradutória. Apresentação das principais competências e habilidades do tradutor. Modelos de aquisição da competência tradutória. Processos de desenvolvimento da competência tradutória.

ASPECTOS TEÓRICOS DA TRADUÇÃO ORAL

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Aspectos teóricos da tradução oral. Tipos de tradução oral.

TRADUÇÃO AUDIOVISUAL: TEORIA E PRÁTICA

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Teoria e prática de tradução audiovisual.

TRADUÇÃO AUDIOVISUAL E ACESSIBILIDADE

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Acessibilidade na tradução audiovisual. Legendas para surdos e ensurdecidos. Audiodescrição para cegos.

LÍNGUAS DE SINAIS NO EIXO DAS PESQUISAS EM TRADUÇÃO

Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Línguas de sinais no eixo das pesquisas em tradução.

TRADUÇÃO E TECNOLOGIA

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Tecnologias de auxílio para o tradutor.

FORMAÇÃO DE TRADUTORES: ABORDAGENS TEÓRICAS E PRÁTICA

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Aspectos pedagógico-práticos da formação de tradutores. Ensino de tradução. Tradução como quinta habilidade na aprendizagem de idiomas.

ESTUDOS DA TRADUÇÃO: INTERFACES INTERDISCIPLINARES

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudos da Tradução como campo disciplinar. Interfaces entre os Estudos da Tradução e outros campos disciplinares. Contribuições dos Estudos da Tradução para outros campos disciplinares e de outros campos para os Estudos da Tradução.

TRADUÇÃO E LOCALIZAÇÃO

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Diferenças e semelhanças entre tradução e localização. Estudo de contextos globais e das variáveis relacionadas à localização.

ESTUDOS DE TRADUÇÃO LITERÁRIA: ESCRITA DE MULHERES, NEGROS, ÍNDIOS E OUTRAS MINORIAS

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudo de textos literários não canônicos escritos em língua inglesa, francesa, italiana e/ou espanhola e suas traduções para a língua portuguesa, abordando categorias de análise, como “classe”, “raça” e “etnia”, entre outras, no original e na(s) tradução(ões).

PESQUISA EM TERMINOLOGIA

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudo de termos em textos técnico-científicos em diferentes línguas estrangeiras e dificuldades no processo tradutório. Uso de ferramentas online e de metodologias da Linguística de Corpus para extração e observação de terminologias e para produção de materiais terminográficos de auxílio à tradução e ao desenvolvimento da competência tradutória.

TÓPICOS DE TERMINOLOGIA TEXTUAL

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Textos técnicos como objeto de investigação terminológica na formação do tradutor. Mudança de perspectiva: da análise linguística para a textual. Reconhecimento terminológico na dimensão textual. Materiais terminográficos de auxílio à tradução e no desenvolvimento da competência tradutória.

TÓPICOS DE LEXICOGRAFIA BILÍNGUE

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudo dos tipos de dicionários bilíngues (didáticos, gerais, especializados). A dicotomia dicionário ativo e dicionário passivo (função, direção do dicionário e usuários). Critérios para a avaliação de dicionários. O dicionário bilíngue na prática tradutória e como parte do desenvolvimento da subcompetência instrumental. Observação e produção de materiais lexicográficos bilíngues de auxílio ao tradutor.

INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL A1.2

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudo das estruturas simples da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico inglês/português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da língua inglesa.

INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL A2.1

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial

Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Aprimoramento das estruturas simples da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico inglês/português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da língua inglesa.

INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL A2.2

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Consolidação das estruturas simples da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico inglês/português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da língua inglesa.

INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL B1.1

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Consolidação do estudo das estruturas simples da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico inglês/português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da língua inglesa.

ESPAÑHOL APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL A1.2

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudo das estruturas simples da Língua Espanhola em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico espanhol/português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da língua espanhola.

ESPAÑHOL APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL A2.1

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Aprimoramento das estruturas simples da Língua Espanhola em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico espanhol/português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da língua espanhola.

ESPAÑHOL APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL A2.2

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Espanhol Aplicado à Tradução Nível A2.1

Ementa: Consolidação das estruturas simples da Língua Espanhola em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico espanhol/português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da língua espanhola.

ESPAÑHOL APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL B1.1

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Consolidação do estudo das estruturas simples da Língua Espanhola em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico espanhol/português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da língua espanhola.

FRANCÊS APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL A1.2

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudo das estruturas simples da Língua Francesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico francês/português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da Língua Francesa.

FRANCÊS APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL A2.1

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Aprimoramento das estruturas simples da Língua Francesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico francês /português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da Língua Francesa.

FRANCÊS APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL A2.2

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Consolidação das estruturas simples da Língua Francesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico francês /português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da Língua Francesa.

FRANCÊS APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL B1.1

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Consolidação do estudo das estruturas simples da Língua Francesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico francês /português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da Língua Francesa.

ALEMÃO APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL A1.2

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Estudo das estruturas simples da Língua Alemã em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico alemão/português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da Língua Alemã.

ALEMÃO APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL A2.1

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Aprimoramento das estruturas simples da Língua Francesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico alemão /português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da Língua Alemã.

ALEMÃO APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL A2.2

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Consolidação das estruturas simples da Língua Francesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico alemão /português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da Língua Alemã.

ALEMÃO APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL B1.1

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Consolidação do estudo das estruturas simples da Língua Francesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico alemão /português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da Língua Alemã.

ESTUDOS TEMÁTICOS EM TRADUÇÃO I

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Semipresencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Tópicos contemporâneos variáveis em Tradução.

ESTUDOS TEMÁTICOS EM TRADUÇÃO II

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Abordagens interdisciplinares da Tradução.

ESTUDOS TEMÁTICOS EM TRADUÇÃO III

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Abordagens contemporâneas da Tradução.

LIBRAS – LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS

Tipo de Componente Curricular: Disciplina
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60
Créditos: 04
Pré-Requisito: Nenhum

Ementa: Aspectos sócio-históricos, lingüísticos e culturais da surdez. Concepções de linguagem, Língua e fala e suas implicações no campo da surdez. Elementos definidores do status lingüístico da Língua de Sinais. Aspectos fonológicos, morfológicos, sintáticos e semântico-pragmáticos da Língua Brasileira de Sinais. A LIBRAS na relação fala/escrita.

D) CONTEÚDOS COMPLEMENTARES FLEXÍVEIS

TÓPICOS ESPECIAIS FLEXÍVEIS EM TRADUÇÃO I

Tipo de Componente Curricular: Atividade de orientação individual
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Aprofundamento de estudos por meio de atividades extra-classe regulamentadas pelo Colegiado do Curso.

TÓPICOS ESPECIAIS FLEXÍVEIS EM TRADUÇÃO II

Tipo de Componente Curricular: Atividade de orientação individual
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 60 horas
Créditos: 04
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Aprofundamento de estudos por meio de atividades extra-classe regulamentadas pelo Colegiado do Curso.

TÓPICOS ESPECIAIS FLEXÍVEIS EM TRADUÇÃO III

Tipo de Componente Curricular: Atividade de orientação individual
Modalidade: Presencial
Carga Horária: 75 horas
Créditos: 05
Pré-requisito: Nenhum

Ementa: Aprofundamento de estudos por meio de atividades extra-classe regulamentadas pelo Colegiado do Curso.